GJESIMEQUARTE ANADE - NN. 11 - 12 di Maj dal 1959. UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc di Pueste (Vie V. Venit, 32)
Diretôr Responsabil: Marie Del Fabbro
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormôns
Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/1331 intestât a «*Patrie dal Friûl*»
I manuscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

FRIÛL SENZE ROSTIS

Une des plais da l'Italie (chê di soreli a mont) 'e je la continue imigrazion dai meridionai. Se Torin, Milan, Gjenue e âtris grandis citâz 'e rivin a salvâsi di cheste invasion par vie dal lôr svilup industriâl e comerciâl, il Friûl «area depressa» nol pò permetisi il lusso di deventâ la Meche dai diseredâz de penisule. Nol è just, plàtino e tàsino tan' ch'a uelin i nestris sorestanz, che ogni an un vinc' o trentemil furlans a' ledin pal mont a strussiâ, intan' che te lôr cjase i cucs, impuartâz di pueste par fâ deventâ plui talian il Friûl, 'e mètin sù famee e si quistin il pagnut cui lavôrs lizers.

Lis grandis citâz e ancje lis pizzulis 'e vevin cirût di difindisi di cheste gjarnazie senze un mistir, senze une ativitât ricognossude e, in ogni comun, si controlave par savê di ce stamp ch'a saltavin fûr chei imigrâz, o miei cercandui di furtune. Si meteve cussì in vore un slaif par frenâ e controlâ lis emigrazion desordenadis. Ancje il guviâr fassist, ch'al veve fat vignî tes regjons di cunfin da l'Alte un grun di fameis di jù par là, cu la speranze di sigurâsi une buine uaite, al scugnì, tal 1931 mandâ fûr une lez (9-4-31) che ordenave ai comuns di no concedi la residenze e l'iscrizion te anagrafe comunâl a di chei che no vevin un contrat di lavôr o ben une ativitât ricognossude. L'articul 15 de costituzion ch'al garantis la libertât ai citadins talians di plazzâsi là ch'e uelin tal teritori de repubbliche al jere in contrast cu la lez fassiste e alore la cort costituzionâl 'e à decidût di sdrumâ chê roste ch'e tignive la plene. Decision logjiche, juste; ma tropis nazions di viere democrazie no àno scugnût limitâ cun disposizions antidemocratichis lis emigrazions par limitâ dams e pericui?

Chei dal Sudtirôl 'e pòdin vosâ e scalmanâsi tan' ch'e uelin; i meridionai 'e àn strade viarte, 'e pòdin ocupâ magari dut il Sudtirôl sense domandâ permes a di nissun.

E il Friûl? Al pò stâj che Udin si svei in curt, suplît di forestum senze mistir e magari di disocupâz: chesc' conazionai deventâz citadins udinês di plen dirit 'e vegnaràn curâz tai nestris ospedai, tes nestris cjasis di ricovero, tai istitûz di beneficenze, fondâz cui bêz dai benefatôrs furlans e dai contribuenz furlans. Se va indenant cheste buere, 'o cjatarin cucs a ogni pît alzât e i ùs covêz tai nestris nîz si multiplicaran fintremai che rivaran a somerzi la nestre indifindude comunitât etniche. Ma un paron no âl il dirit di inclostrâ la puarte de sô cjase, di pocâ fûr i cucs, e un popul prime di finile cjafojât, no âl il dovê di difindi i siei diriz!

Al ven di scrupulâ che la costituzion de repubbliche democratiche taliane no sei stade aplicade dai parons di Rome, dopo undis ains di promessis, propi par no ricognossi la minoranze etniche furlane, ch'e podares, cu l'autonomie a statût speciâl, cjatâ la fuarze par vivi e par resisti.

'E je une veretât e une fortune che no si rivi a distruzi un popul tant a la svelte e nancje cun qualchi disposizion di lez, ma cjalant de bande ledrose s'inacuarzisi che di par di, ale dal nestri jessi, de nestre furlanitât al va piardut.

Difindinsi!

Il Friûl al è senze rostis.

P. C.

Il pas e il pas dal cai

A Strasburg la delegazion austriache 'e à proponût al Consei da l'Europe la creazion di un pas pe «zoventût europee» e une cjarte pe «zoventût» par facilitâ i viaz, lis visitis ai museos, ai lûcs d'impuartanze storiche, culturâl, turistiche. 'E je rivade l'ore cumò di fâ, di fini di cjacarâ e di proviodi di un pas europeo duc', e no dome i zovins; 'e je rivade l'ore di liberâsi almancul di chês malandretis formalitâz, se no sin stâz bogn di butâ jù chês stangjis ch'a siarin i umign come i presonîrs a vantaz dai stâz nazionalisc', dal militarisim, de ignoranze e de miserie dai popui.

Ancje in Italie, sot de republiche, 'e son stadis presentadis une vore di propuestis par modernizâ chest document, ma no si à combinât fregul: il pas al è restât biel avâl come ai timps dal «impero». Al ven a stâj un dai pas plui cjars e plui dificultôs dal mont pe cjarie di documenz che si scuen presentâ intant che la validitât 'e dure nome un an. In France si spint la quarte part par vê un pas ch'al è bon par quatri agn, in Inghiltere la gjesime part e al è bon par cinc agn intant che te Finlandie si pò otignilu dai polizais tun marilamp e dibant. Al merete di dâ une cucade tai scansei dai ministeris indulà ch'e pòlsin lis propuestis legjislativis e di dâ ancje une voglade ai viaz ch'a jan scugnût fâ sù e jù par Rome. Tal mai dal '50 al fo presentât al Senât un progjet di lez par puartâ a cinc agn la validitât dal pas, par ridusi la cjarie de documentazion e par dâlu sore nuje ai emigranz.

Dopo un an di pòlse ta presidenze dal consei dai sorestanz **chel progjet al fo acetât dal guviâr e, tal mês di marz dal '51, al passâ al Senât pe aprovazion cun tante di note: procedura di urgenza**; ma l'aprovazion 'e capità nome ai 22 di marz dal '52. Al scomenzâ inalore l'ultin viaz dal progjet, ma par rivâ 'e cjamare dai deputâz, ch'e je lontane dal Senât un sis cent metros, al piardè masse timp e co 'l capità tal fevelament la legjislature 'e jere daûr a lassâ lis dalminis e duc' 'e pensavin nome 'e salvezze dai «cadreghins». La gnove legjislature no podeve tratâ cheste fazzende: par lez duc' i progjez vieris 'e scjadin e cussì il «pas» al fo mandât indaûr al Senât compagnât de solite zonte: **procedura d'urgenza.**

Ai 28 di novembar dal '57, daspò di squasi quatri ains, il senât al tornâ a dâ l'aprovazion al progjet, ma ancje cheste volte il «pas» al piardè la corse dai sis cent metros e la conferme de cjamare dai deputâz. Cumò 'e tache un'atre volte la stajare e nissun pò savê trop ch'e duri la danze: «e covente pazienze, tante pazienze» al diseve chel cai ch'al si rimpinave sun tun figâr e propit co j mancjave dome une spane par sei a bon al lè d'itori. «Malandrete la presse», dissâl.

MACULE INGREDEADE

I missionaris da l'Afriche, da l'Asie e di duc' i país coloniai, o ben deliberâz di chê sclavitût, si cjàtin tun biel berdei e no dome par quistions religjosis, ma ancje par vie di une pulitiche ch'e messedave un grun di voltis il vanzeli insieme cul spirt nazionâl che la Propaganda Fidei no je mai rivade adore di eliminâ tes filis dai religjôs. Cussì si à proviodût masse tart in Chine par l'architeture, la piture, la musiche, la gjerarchie: te Indochine si podeve discori di catolicesim «galic» e squasi dapardut bandieris inglêsis, olandêsis, portoghêsis e vie indenant 'e svintulavin dongje dai altârs e fûr des glesiis co si cjantavin «Te deum» o si fasevin fiestis par qualchi solenitât nazionâl dai parons.

Cumò j tocje la bugade al Egjit, ch'al è stât simpri tolerant in fat di religjon, ma che nol è trop al à siarâz e confiscâz doi colegjos famôs: chel di Faggalah al Cairo e chel di Saint François Xavier di Alessandrie fondâz dal 1882 ai timps de ribelion di Orabi passià, ribelion ch'e ingjenerà l'intromission des trupis inglesis te tiare dai Faraons. Chesc' colegjos fondâz e direz dai gjesuiz 'e dipendevin de «provincie di Lion» e ancje da l'ambassade di France: cussì, lant daûr di ce ch'al vares dit Erasm di Roterdam — «tout homme a deux patries, la sienne et puis la France» — l'educazion dai colegjai 'e vignive fate su chest binari.

E in chei colegjos tes oris di ricreazion al jere improibît di fevelâ arabo (une cjosse dal gjenar si dopre in Friûl tai colegjos e tai seminaris cuintri de lenghe furlane), e cui ch'al leve cuintri di chest ordin par cjastic al scugnive scrivi 100 voltis «je ne dois pas parler arabe».

Il gjenerâl plui innomenât e rispietât dai professôrs al jere il marassial Louis Hubert Lyautey conquistadôr dal Maroc, i libris di test ancje cumò sot di Nasser 'e fevelavin di une Algjerie francese e nissune cognossinze 'e vignive dade des antighis formis pulitichis dai stâz arabos. Si lavorave di plui pe culture francese che pe religjon e ancje ai timps da l'espulsion de France des Congregazions, l'ambassadôr dal mangje-predis Combes e il personâl diplomatic in Egjit 'e presenziavin simpri a dutis lis cerimoniis ch'e si fasevin tai colegjos dai gjesuiz.

Un missionari furlan

UN ZITO CHE NOL È D'AUR

Dopo quatri o cinc rinvios — par malans dai imputâz e atris uainis — la cort di apel di Triest 'e à confermade la sentenze dal tribunâl di Udin, ch'al condane Turo Manzan e Zorz Provin — gjornalisc' dal «Messaggero Veneto» — a cinc mês e passe di preson, a pajâ la part civil e i dams. Ancje cheste volte pre Agnul Cracine — plevan di Sant Lenart — al à vût pressions di ogni sorte e di ogni bande par fâj ritirâ la querele e nol à zovât che Turo Manzan — autôr dal articul difamant — al vebi domandât plui di une volte perdon e scusis, parceche chestis scusis 'e son rivadis dome quanche la condane 'e jere par ajar. Prime al si è rifudât di ritirâ lis ofesis come che j vevin proponût e al à fat il prepotent e cussì il siôr plevan nu si è sintût di jessi tre voltis bon, confuartât in chest tegni dûr dai confradis, dai parinc' e dai amis.

Qualchi gjornalist dal «albo», cu la scuse di difindi la talianitât, al à ditis masse bausiis e al à fat masse mal a int oneste e coragjose.

Noâtris no gjoldìn quanche ai nemis ur va mal ma 'o pensin che la condane di Turo Manzan 'e sedi un ben: 'e metarà vadi un fren a un penâl ch'al è stât vonde velenôs. E posto ch'o sin in discôrs, tocje di ancje cheste: l'ex gastalt dal «Lagunâr» za timp, a proposit di chest proces al veve scrit: «ne vedremo delle belle»; seont lui 'e vevin di vignî fûr «Patrie», i separatisc' e cui sa ce: nol veve capît — biât — che nol è nuje di scuviarzi dulà ch'al è dut clar e net.

Cussì lis «bielis» lis vin viodudis nô: Leon Comin mandât vie dal Gazetin e Turo Manzan cun tune condane par difamazion agravade. Naturalmentri i sfueis veniz sun dut chest 'e àn fat un gran zito; si capìs: lôr 'e son simpri pronz a fâ valê il dirit d'informâ, no il dovê.

"VITRUM"
di M. MARTINI

- Articui di plastiche di ogni fate
- Carozzinis par frutins
- Ogiez par regâl
- Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

LIS BIELEZZIS DE NESTRE TIARE

Fintremai cumò, une des pocjis robis ch'a mancjavin al campionari des bielezzis furlanis, al jere un «fiord», ch'al ven a jessi un di chei braz di mâr ch'a si slùngin dentri par jenfri des monz, come ch'a 'ndi è tanc' in Norvegje. Cumò 'o vin ancje chel: in pizzul, come ch'a son in pizzul dutis lis bielezzis di un mont modest tan'che il nestri. Dapît dal gnûf lât di Midun si gjave-fûr a soreli a mont un cjanal strent fra dôs cuestis rèvidis e caprizzosis; e l'aghe lu implene fin a nivel dal lât; une aghe scure, slisse, cujete, cidine, a voltis strete di podê butâj parsore un puint, a voltis largje di podê passâle nome cun tune barcje. Lis cuestis a' son verdis di prâz e di base: un pôc salvàdiis, ma no dispietosis. Une strade avonde biele e comude 'e passe sul puint gnûf di Racli, 'e côr un tocut adôr dal lât, e dopo 'e volte dentri madracant sù e jù, tra Faidone e Tamarat, 'e passe sot galariis ch'a semèin grotis naturâls e, di colp, 'e ti puarte sul «fiord» come une piture, denant dai voi, cu la sô curiôse forme piramidâl, cu lis fondis ta l'aghe e la ponte sun tun zuc, indulà che une glesie blancje 'e presente la sô fazzade sclete e il sô cjampanilut. Lis cjasis 'a son dutis intropadis alì, tra l'aghe e la glesie, come s'a fossin poiadis sun tune gratule: altis, stretis, rustighis ma no trascuradis ne disordenadis.

Par rivâ in Cjevulis si scuen passâ il «fiord» sun tun puint gnûf, ch'al à une sole grande arcade e dute la travamente di ziment armât, sutile come s'e fos di filistrin. L'aghe 'e je in sot, che si viôt nome scûr a cjalâ jù; e subite di là dal puint 'e torne a slargjâsi a plen cjanâl, turchine e cidine.

A Cjevulis no son stradis, gjavant chê che si rive: a' son scjalis. Su pes scjalis a' son buteghis, ostariis, ufizi de pueste, telefòn; insomp des scjalis 'e je dome la glesie blancje e plene di pratesis. Ma nol è di vignî fûr cul discors di Positano o di qualchi altre gratule di chês lajù dapît: a Cjevulis no son scovazzis pes scjalis, nè sbrendui pai balcons, nè feminis a tabajâ su lis puartis. I umign a' son dibot duc' pal mont e lis feminis in mont; lis cjasis a' son onestamentri gresis e grisis, ma no cragnôsis; i scjalins di piere, cun qualchi toc di pedrât dulà che no je tante rive, a' son còmuz, e al pâr di cjatâsi a jessi in tun antic cjscjel disabitât, parcè che dut al è cujet e cidin. Ta l'aghe si riflet une piramide suturne e ferme, che nancje une grispe no trime sul pel dal «fiord»; e, se il blancôr sfazzât di chel puint gnûf di ziment nol rompès la musiche dai colôrs de nature, si podarès crodi di cjatâsi in tun cjanton di un altri mont, di un altri timp, di un altri jessi.

UN LIBRI DI LUSSO E MALANDRIN

Chel sacrabolt di pre' Bepo Marchet al à mandât fûr il tiarz grant libri «Il Friuli - Uomini e Tempi»: omne trinum perfectum et malandrinum; e chest ultin al è un pôc «malandrinum». 'O ài sot man il «tomo» di passe 700 pagjinis, ben rileât, cun tune cuviarte a colôrs, e cjarte di lusso, stampât là di Doret cui bèz de Cjamare di Comercio; une vere riviste di sanz e gabanis, di marionetis e di omps, di ogni pèl, di ogni misure; une file di 109 di lôr 'e son lì, piejâz tal cil de Furlanie come i litraz in tune galarie d'art. Il libri al plasarà e al sarà util a duc', ai intenditôrs e ai sclapezocs.

Il «Friuli» al è dividût in cinc etis e tal ultin, in sessante pagjinis, al nomene duc' i Furlans che pôc o trop a' meretin un ricuart e che no àn cjatât un puest tal libri pal lôr pôc interes o par no fâ piardi il quilibri de opere. Ogni ete a' ja une introduzion luminose che mostre lis cundizions, squasi simpri miserabilis, de int e de tiare furlane. Si comenze a fevelâ dai umins che viverin al timp dai romans, po di chei che forin quant che vignerin chenti i longobarz, e cussì indenant fin al dì di uè.

Si sa che i documenz sejars, e qualche volte un contrari a di chel altri, no àn permetût di disgropâ duc' i grops, ma 'nevore di voltis la zucje dal autôr, cjalant par jenfri lis pleis de critiche ufiziâl, a' jà savût presentânus un litrat o gnûf o smondeât. Pes etis plui vizinis di nô, dulà che i documenz a' son bondanz, spulzinanju un par un, l'autôr al à podût viodi di ogni bande il so personagjo e piturâlu come un pitôr di quadris.

Par vie che i sogjez no son duc' compagns e lis lôr oparis no meretin dutis chè stesse stime, lis biografîs no podevin risultâ di une misure e nancje cjessudis su tun sôl disen; dutis però, incjastradis tal quadri dal timp, a' fâsin biele figure e qualchidune a' sflandore come une perle fine lavorade di dutis lis bandis da un braf ceselôr.

Ma lis qualitâz dal libri, lassant da bande «il bellu stile» plen e clâr a' son dôs: la prime a' jè chê di vê furnît il libri di une grande quantitât di piturîs (litraz, cjasis, quadris, strumenz e cet., duc' i pipins di un libri insumis) che a rivuardin il personagjo, la sô opare, il so timp; la seconde a' je chê malandrete (malandrinum) vene dal autôr che si slargje te introduzion di ogni biografie o che si strenz e che sgarmete in tune peraule, in tune incidenze, butade là a gnogno vie, e che sclope in tune sante ridade. Dutis dôs a' son lusorosis, a' son come muardudis e bussadis sauridis, che alzin, s'al fos dibisugne, la peste pesant dal libri, par fâlu lizêr e bon come un crostul casalin.

Se si pense che par contâ la vite di ognidun, fisic o matematic, miedi o filibustir, pre' Bepo al à scugnît lei un pas di lîbris sul so cont, si podarà capî lis strussis ch'al à vût in chesc' siet agn di lavôr par meti adun tant matereâl. Ancje ta chesc' doi ultins agn pre' Bepo al è stât un vulcan in eruzion, dut fûc e flame che lumine il Friûl. Cumò al dîs ch'al è «in riposo», che nol à plui nuje di butâ fûr, ma nô 'o savin che sul so incuin al è ancjemò fiâr, e ancje se j ricognossin il dirit di gjoldisi un pôc di padin, duc' si spiêtin che 'l vulcan al torni in ativitât par dânus il quart volum, plui biel imò di chei altris.

p. P.

La crete che no vai

di D. CATROC

I.me rate - LAGRIMIS TE TIERE

— No stâ butâti jù prime da l'ore che no tu sès ni pùare ni biade, vint salût e žoventût.

— E voe di lavorâ.

— Che no covente dilu!

— Ce mi puartàiso po di biel?

— Ch'al seti biel o brut al dipent di te. Cjape ca. Lei.

Lis mans colôr tabac 'e lassàrin colâ su la palme de canae la letare colôr di lat. Norine 'e gjavà fûr de buste un sfueut, scrit cun tune caligrafie avonde clare. I siei voi 'e saltàrin svuelz da une rie a cheâtre. In tun moment 'e finì. Lis pipinis dai voi si plantàrin te muse di Pieri: — Vèiso di dâj rispueste?

— Mi pararès.

— Diseit di nò.

— Ce?

— Di nò, 'o ài dit. Se si tratâs di lâ a vore in tune fabriche ancjemò ancjemò. Fat il so lavôr un al è libar. A servi mai plui! And'à passadis avonde di umiliazions mê mari tes cjasis dai siôrs! Il paron e la parone simpri a cjatâ i dêz di polvar. E po dute Italie che dis: « Il Friûl al è bon nome di mandâ lis sôs frutis a sarvî ».

Pieri Messâl al restà incocalit. Lui, omp cressût a l'antighe, cu la sudizion e il rispiet pe paronance, cjatâsi a sinti un discors di chê fate! Al voleve rispuindi e la peraule j murive, par ordin che la pensave, tal cuel. Al rivà juste adore di mungulâ:

— Ai miêi timps 'e jere un'âtre robe.

— Oh! lu sai ben! Ma ce colpe àjo jo di jessi moderne? 'O podeis dij graciis al plevan ch'al si è interessât di me e graciis di dut cûr ancje a vò, siôr Pieri. Ma propi no mi sint. No pos... Cun doi oms in cjase... e la campagne? — La žovine 'e procurave di umiliâ il colp de rispueste dade cussì a sec. In te maniere rude e pronte al ere dut il caratar di une fie dai Stomblis e di une fantate madressude in tun Friûl montagnûl e contadin vignût a sveâsi daspò secui di sium e di sudizion.

Cumò i cjamps no si lassin pescjâ plui da la zitât.

II.de rate - L'AGONIE DAI SPUARTEI

Te ostarie di place il vin e il fum si davin la man come vieris amis. Sui taulins lustris di « fòrmiche » qualchi magle di licôr 'e spietave il pecot de camarele. La machine dal cafè 'e cisà sul cei dal banc, listât di metal. « Cinc... siss... cinc... siss... siet...! ». Il vosarili de more al čocave tai timplis. Carli Flap, cjochele di profession e diletant di pulitiche, al batè la man plui di vues che no di piel sul taulin.

— Chèlare, un tajut.

— Blanc o neri?

— Neri. No viostsu ch'o ài l'anime nere? E mancul batiât ch'al sei pussibil.

La camarele 'e brincà il veri, 'e gjavà il stropul di suro. Il vin al clocà tal cuel trasparint. La tace 'e vigni rosse scure. A tace jemplade, Pieri Stombli al jentrà tal esercizi.

— Un tai ancje a Pieri — al berghelà Carli, dismuelât di cûr. — Sèntiti, sèntiti!...

— No ài timp di sentâmi jo. La coriere no spiete.

— Cemût no? Di' po: scjampistu dal pais? Tan ben che cumò mi ven indiment vè! Ce pensistu dal gnûf president dal consej?

Pieri al tasè. No j smecave la pulitiche, massime se picjade a qualchi idêe di partit e dispicjade de ecunumie di un popul ch'al cjate la miserie adun cu la scune. Il cjochele al marcjelave lis peràulis rudis, peraulis ch'a erin prime peraulis e dopo pinsirs squasi čavariant. Al ere un cinquantagn ch'al strissinave il baûl, Carli! Il flât dal alcul te androne slambrade dal gargat j saveve di amâr. Il nâs ruan, i vôi lamis, lis grispis ingjavadis te front e tai voi 'e segnavin une vore in sot la storie di une vite disgotade tes tieris forestis. Picinin di nûf agns la stangje di cunfin lu veve lassât menâ vie dai capučaz tes fornâs di Baviere e di Carintie. Là vie lis prejeris di mame si jerin scjafojadis taj baraz des blestemis. Cressût, al ere finît in France. Al veve sposât une Francése che, quanch'al tornave di vôre, lu clostrave tal seglâr a lavâj e resentâj la massarie, biel che jê s'e mocave, bionde e slissade, a spas sui viâi ch'e compàgnin il cori trimul e musicâl de Sene, a bracet di qualchi ami. Tant par comedâ chê critiche felicitât, une biele zornade la Francesine j veve tirât fûr la diferenze dai caratars e 'e jere lade bessole pal so distin. Carli al ere tornât a cjase cun tun vueit di fâ pôre ta l'anime. Al veve pierdût dut: un nît cjalt di famèe, un franc sudât a dilunc, la stampe cristiane e furlane dal vivi. Il Friûl lu cjapà sù tai siei braz come il fi scjampât dal Vanzeli. Pecjât che il morâr a' nol ere plui vert par podê justâlu e drečâlu.

Co la int j butave intôr il vôli 'e colave fûr tal frêt la peràule: « Biât Carli! ». In chel « biât » si pandeve la compassion dai bogns cûrs e la condane di une vite falade.

('E va indenant)

Letaris 'e direzion

Paris, 31-3-59

Cara Patrie dal Friûl,

da molto tempo volevo scriverti, e finalmente ho trovato un po' di calma per poterlo fare. Da 11 anni mi trovo in Francia, e ho trovato solo in te una vera amica del povero emigrante, e protettrice della nostra indimenticabile terra natia, il Friûl.

In queste feste di Pasqua, feste di pace se oso dire, sembra che l'Italia «paese piuttosto primordiale per queste feste» stia dimenticando «la pace» e stia diventando un primatista per le armi; questo, a quanto leggo sul giornale francese «Paris Journal» intanto che le altre nazioni si tengono alla larga, sentono il pericolo e non ne vogliono, invece l'Italia è tutta fiera di installare rampe di lancio e missili a grande portata, proposti dall'America, nel nord Italia, per far cosa? Parafulmini, per attirare fulmini, e questa la chiamano difesa; se credono di aver la pace con ciò, sarebbe preferibile che queste rampe fossero installate a Roma, ove la cosa è stata decisa, e non da noi; i problemi delle armi, sono risolti sempre facilmente, ma quelli dell'emigrazione, cioè di lavorar da noi senza bisogno di andar per il mondo, resta un problema sempre difficile.

Altra cosa, circa 15 giorni fa, in un reportage di Radio Lussemburgo (10 milioni di uditori) un cronista francese ci fece sentire le tattiche di guerra OTAN, sul Monte Croce, con le nuove armi; devo dire che tutto ciò non rimava affatto con l'avvicinarsi della domenica delle Palme, cioè dell'olivo benedetto in segno di pace, e della Santa Pasqua con delle rampe di lancio; povero Friuli, e poveri friulani; se si continua di questo passo non tarderemo a raccogliere nuove disgrazie.

Solo tu, cara «Patrie», difendi i nostri interessi, ma ancore son pochi quelli che ti ascoltano; tu sola osasti dire delle verità uguali o simili a queste: Colui che si arma ha paura, dunque non ha la coscienza tranquilla; un vero cristiano non pensa ad armarsi ed uccidere per difendersi; i generali hanno bisogno di guerre per sentirsi padroni e far parlar di loro. Il Signore Iddio invece ci insegnò che bisogna amare anche i nemici, parole che ora sembrano totalmente dimenticate anche da qualche autorità della Chiesa.

Tante altre cose vorrei dirvi ma la mano è pesante e perciò scrivo male, ma spero mi avrete capito ugualmente, così non mi dilungo di più; se Vi farà piacere, quando potrò Vi manderò ancora qualche scritto; gran piacere farà pure a me, di poter confidare a te, cara «Patrie», le nestre idêe. Tanc' Auguris di une prossime autonomie. Mandi mandi.

A. L., di Glemone

Mestris furlans

Scuelis furlanis

Pal popul furlan

Discorin tra di nô

U. C., Flaiban - *In dì di uè nol esist un stât celtic, a' son dome minoranzis celtichis ca e lâ; e alore si capis che di storie celtiche nancje no si discor: 'e je un segret. Ma pur al è qualchidun che la sa; il prof. pre Bepo Marchet — per esempli — al pò contâle une vore miôr di nô, ch'o scugnin ocupâsi plui di ce ch'al sucêt cumò che no di ce ch'al è sucedût tagn secui indaûr. 'O podaressis domandâj a lui.*

Cun Gjo.

M. S., Pavie - *'O vin visât che no publichin plui poesiis; viodeit tal sfuei di novembar dal '58 e veit pazienze. Mandi.*

Autonomia e libertà

La libertà regionale è giusta e sacra come ogni altra libertà. Bisogna però dolorosamente constatare che in Italia non si possiede il senso della misura che è poi il senso stesso della realtà. Si vuole l'unità, e la si confonde con il centralismo si scambia il sentimento nazionale con il nazionalismo e per praticare l'ordine non si trova altra strada che buttarsi in braccio alla tirannia.

Oggi stanno nascendo quelle forze che si oppongono al centralismo. Non si è voluto il decentramento perchè non si è amata la libertà, ma noi autonomisti, noi regionalisti, abbiamo iniziato una profonda rivoluzione morale. Continueremo.

I retrivi, i codardi, i reazionari scrollano il capo e sussurrano: «Belle le vostre autonomie, ma il popolo non è maturo». Bravi! Proprio perchè non è maturo bisogna addestrarlo, bisogna caricarlo di responsabilità, impedirgli di subire e di dormire. Questi timorosi amici della libertà, ignorano che alla saggezza si arriva con l'esperienza, alla libertà non ci si prepara che con la libertà.

Lo slogan: «La Lombardia ai Lombardi», e gli altri consimili, deve essere il grido giuridico del nostro popolo.

Sul piano internazionale le autonomie interne si collegano alla federazione europea, che può nascere solo da uno spirito federale, il quale, venendo dall'interno della nazione si incontri con lo stesso spirito proveniente dalle altre nazioni.

Quando i Lombardi comprenderanno l'importanza della autonomia regionale, quando in tutta la Lombardia si formeranno i Comitati Regionali Lombardi, vorrà dire che il nostro popolo non sarà più servo, ma che i suoi abitanti saranno dei cittadini, saranno veramente degli uomini liberi.

La centralizzazione romana crollerà senza rimpianti.

Avanti sempre, sulla strada delle autonomie regionali.

A. LUALDI

«La Regione Lombarda», Bergamo.

Sempre in lotta contro Roma

Gli storici della Sacra Scrittura così commentano: «Dopo la splendida vittoria, Giuda fece il grande sbaglio di allearsi coi Romani, atto di diffidenza verso Dio, e grande sbaglio politico, perchè i Romani da alleati ben presto (nel 63 avanti Cristo con Pompeo) divennero padroni. Di qui cominciò la disfatta di Giuda».

Roma alleandosi con Giuda mise lo zampino nella Palestina finchè Pompeo la conquistò. Troppo tardi gli ebrei si accorsero dello sbaglio politico di Giuda e lottarono un secolo per riavere l'indipendenza. Ma Roma tenne duro e nel 70 dopo Cristo disperse per sempre gli ebrei, distruggendo Gerusalemme e il Tempio.

Analogamente, a distanza di quasi duemila anni, secondo noi, si commise un grosso sbaglio quando dal Regno Piemontese-Lombardo si instaurò il centralismo di Stato, portandolo a Roma. Una forma sui generis di alleanza di cui ora godiamo le delizie e gli sperperi. Da allora — e volge quasi un secolo — i burocrati di Roma lentamente e progressivamente ridussero in servitù tutte le provincie, tutte le città italiane.

Siamo ora a tale limite di sopportazione che il sindaco di Milano esclama: la misura è colma.

Come finirà questa lotta contro Roma? Fino a quando la popolazione sarà tenuta schiava sul filo della aspettazione della Regione? Pigliata in giro e tradita?

Roma fa di tutto per alienarsi il popolo specie del Nord Italia. Lo sbaglio politico del centralismo instaurato a Roma dà i suoi frutti: vedi i movimenti autonomisti dal Piemonte alla Lombardia, dal Friuli alla Sicilia. Bastone tedesco, Italia non doma. Neppure il sistema borbonico di Roma.

Dr. G. CALDEROLI

Tecnica-Psicologia-Sovranità

Il cittadino italiano sa che, per spolparlo, lo Stato e gli altri sovrani tributari hanno il ruolo dei contribuenti notificato all'Esattore incaricato di esigere, la carta bollata, i francobolli, ecc.

Ma non tutti sanno che lo Stato ed il para-Stato dispongono di mezzi subdoli, capziosi e, potremmo dire, fraudolenti per spingerlo a contribuire in modi diversi dal versamento all'Esattore.

Così quando fa la pubblicità al gioco del lotto, incitando i deboli di mente — circonvenzione conclamata — a tentare la fortuna.

Cosa dire in tempo di elezioni?

Gli uffici psicologici delle grandi imprese studiano i mezzi per captare le scelte dei consumatori, non rifuggendo dall'usare gli artifici più subdoli pur di raggiungere e di far agire, anche meccanicamente, le molle che determinano l'orientamento.

I grandi partiti, come le grandi aziende hanno, o dovrebbero avere, i loro uffici psicologici. Purtroppo come dicevamo, la propaganda scientificamente diretta, ha lo scopo di dirottare le scelte dei consumatori, degli utenti di servizi, convogliando gl'inconsapevoli agl'interessati scopi delle imprese propagandate.

Così quello dei partiti politici; ma qui gli stupefacenti della suggestione, dell'ossessione, esercitano le loro pulsioni nella sfera della coscienza e dell'intelletto, abusando di richiami.

Ognuno dei partiti dispone di mezzi ingentissimi ed in ragione di questi opprime un numero grande di soggetti con una circonvenzione che non consente più alcun senso critico ed alcuna difesa; la pressione toglie la possibilità di reagire; i più sottili filtri vengono propinati nelle case, nelle famiglie; vengono creati scrupoli, stati ansiosi, veri e proprii incubi che generano, sì, il fastidio, ma anche la smania di liberarsene comunque, e non c'è maniera diversa dal cedere.

Così, così, in regime di libertà e di democrazia, il cittadino è sommerso ed impastato in una massa senza responsabilità, nè scelta; va alle urne e meccanicamente depone una scheda dove altri ha scritto nomi di uomini, per la quale altri hanno determinato preferenze.

Tutta questa è la sovranità del Popolo!

Regalo di croci

La «Gazzetta Ufficiale» del 27 gennaio c. a. ha pubblicato un decreto del Presidente della Repubblica che stanzia per l'anno 1959 le seguenti croci: Cav. di Gran Croce 20, Grand'Uff. 200, Comm. 1370, Cav. Uff. 2400, Cav. 11.000. Totale 14.990 croci da distribuirsi in un solo anno.

BUON SENSO

E' stato pubblicato in Inghilterra un libro intitolato «Common Sense and Nuclear Warfare» (Buon senso e guerra nucleare). L'autore dell'interessante volume è il famoso filosofo e matematico Bertrand Russel. Il nome stesso basterebbe per significare l'importanza delle trattazioni descritte in detto libro, tanto è vero che l'opera è stata accolta in modo lusinghiero. Era ovvio che avesse una simile accoglienza, in quanto il filosofo è notissimo in tutto il mondo per la sua spiccata tendenza pacifista.

L'antimilitarista Russel, che fin dalla prima guerra mondiale subì carcere e persecuzioni per le sue tendenze neutraliste, dice nel suo ultimo libro: «La Terra avanza rapidamente verso l'autodistruzione, mentre la scienza si comporta addirittura come se intendesse frantumare o fondere la Luna. Sussiste la tremenda prospettiva che la Luna, e forse anche i pianeti Marte e Venere, vengano occupati in un prossimo avvenire da soldati-scienziati inviati dalla Terra, e capaci, dalle loro basi spaziali, non solo di distruggere la vita terrestre, ma anche di seminare il caos e la distruzione fra i corpi celesti».

«Non possiamo andare avanti così — continua il Russel —; potrebbe scoppiare la guerra e il suo risultato sarebbe la distruzione di tutti o quasi tutti gli uomini. Se non scoppiasse la guerra, potrebbe verificarsi l'assalto terrestre ai corpi celesti e potrebbero perfino essere scoperti mezzi capaci di disintegrare i corpi celesti stessi».

«L'odio e la distruzione, una volta divenuti cosmici — prosegue Russell — diffonderanno la loro pazza furia di là degli attuali confini terrestri. Io spero, sebbene con molti dubbi, che qualche barlume di buon senso ancora brilli nella mente degli uomini di Stato.

«In questa folle marcia verso la morte non vi è altra conclusione possibile che far dietrofront e marciare verso il buon senso e verso la vita. Il corso attuale degli eventi, conduce inevitabilmente, presto o tardi, alla estinzione della specie umana».

Queste sono le parole che maggiormente dovrebbero essere ricordate dai supremi reggitori degli Stati mondiali, ma i «conservatori», i quali governano lo Stato inglese, hanno riso compassionevolmente per la «incoerenza» del filosofo irlandese. La loro stampa mette in risalto la mancanza di logica e di realismo del filosofo, non credendo nemmeno, come egli crede, alla estrema saggezza cui l'umanità, prima o dopo dovrà addivenire.

Questo modo di pensare dei conservatori, e di tutti quelli che prevedono «fatalisticamente» una eventuale futura guerra, dovrebbe essere considerato al di fuori della realtà e della logica, in quanto che da la precisa ed inconfondibile dimostrazione di non voler far nulla per evitare domani una nuova catastrofe umana.

Purtroppo sappiamo che allorquando il «realismo» è praticato dai governanti, poche speranze si hanno per una loro evoluzione in senso benefico e di ciò ne dànno atto i «fattacci» sino ad oggi susseguitisi nel tempo e nella storia. E lo stesso Russell riconosce che i governanti sono affetti da una specie di pazzia progressiva, anche se pur pallidamente spera in un barlume di buon senso nella mente degli uomini di Stato

U. N.

FONDARIE CORBELIN

UDIN

Vie Dal Bon, 27

Martiei, baroz, griliis, ganassis par franloios di piere di azzâl al manganês garantit e impresc' par impresaris edij.

MINISTERIS	Prevision esercizi 1958 - 59	Prevision esercizi 1959 - 60	Diferenzis
Tesaur	1.243.1	1.216.1	— 27.—
Finanzis	337.—	357.8	+ 20.8
Justizie	63.7	66.6	+ 2.9
Esteros	33.1	33.1	—
Istruzion	391.2	440.1	+ 48.9
Internos	152.2	168.4	+ 16.2
Lavôrs Publics	205.1	238.2	+ 33.1
Traspuarz	17.7	18.6	+ 0.9
Pueste e Tel.	0.03	0.03	—
Difese (Uere)	589.1	613.3	+ 24.2
Agricolture	115.—	108.6	— 6.4
Industrie	5.3	5.2	— 0.1
Lavôr	93.3	134.2	+ 40.9
Comercio est.	3.—	3.—	—
Marine Mercant.	20.3	25.8	+ 5.5
Bilanz	0.04	0.06	+ 0.02
Partecipazions	0.6	0.6	—
Sanitât	—	43.9	+ 43.9
(Miliarz di francs)	3.269.8	3.473.6	+203.8

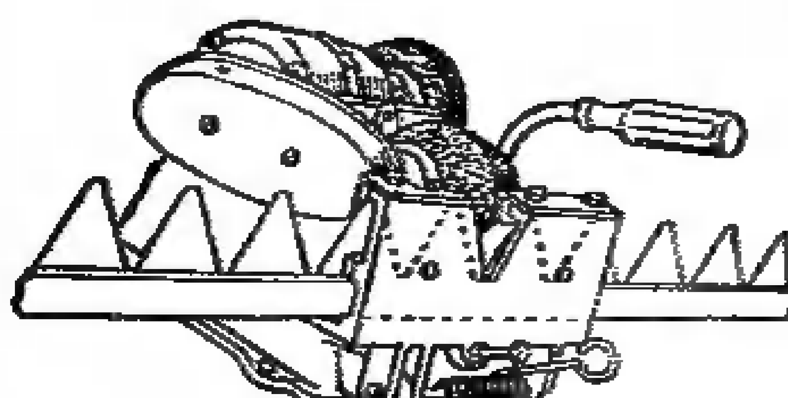
Cheste tabele 'e mostre lis spesis che si previòdin tal 1959-60 in confront di chês dal 1958-59 cu lis diferenzis, ce plui ce mancul, par ogni dicasteri.

Marelli

MILAN S. p. A.

CONTADINS, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagjon!

UZZE LAMIS PAR FALCIATRICIS



di dopră su qualunche curint eletriche.

In pôs minûz 'o uzzarês lis lamis de falciatrice.

Rapresentanze pe provincie di UDIN:

Dite COSATTI & Dr. Inz. SALVO - Vie Carducci, 5 - UDIN - Tel. 5703

MIGAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Letaris 'e direzion

Sior diretôr,

Cui sa se Patrie 'e sa cheste robe?! In tune scuele dongje Udin, il mestri al veve discorût de storie di Talie dal corantevot famôs. Al veve spiegât di buride lis resons di P. IX e chês de unitât taliane. Podopo tant par gjavâsi une curiositât al à provât a domandâ ai siei scuelârs di quinte elementâr se ur pareve miôr che l'Italie 'e fos stade un stât unitari come chel di cumò o une federazion. I fruz 'e an tacât a quistionâsi fra di lôr e chest al oleve di che lis ideis in materie 'a erin diferenz. Un al si jeve e al dis: — Ce pensial lui, siôr mestri?.

E il mestri pront: — Jo lu disarai quanch'o savarai ce ch'o pensais. Fasin cussì. Chêi ch'a uelin il Stât unitari che alzin la man daurman. Chei âtris dopo dai prins.

Risultât di restâ: 7 scuelârs 'e alzin la man pal stât unitari, 9 invezzi le âlzin pe federazion.

Il mestri j domande a un di chesc' nûf: — Parcè astu miei la federazions?

E il scuelâr svuelt: Parceche si à distes il stât e tal stes timp ognidun al comande a cjase sô.

'E disin i Furlans che «quanche il gjâl pizzul al cjante chel grant al à za cjantât». Si varès cussì midiant dal frut l'idee di ce ch'a pensin i siei di cjase. Ma si pò ancje di a tanc' di lôr, granc' e comendatôrs, ch'a vàdin a scuele dai fruz!

L. A.

Senze il cjant furlan

Cjare Patrie,

La Madone Missionarie 'e torne a zirâ pal Friûl, semenant graciis e benedizions. Cheâtre di 'o jeri a Felet. La int si preparave a ricevi la «Regjine dal Friûl». 'E àn tacât un cjant, «E' l'ora che pia», dopo un pôc un atri cjant, «Immacolata Vergine bella». Dopo il missionari di ocasion al à scjaldade la int che spietave cun tun discors di flame e cun invocazions. Al cjacarave de Madone e dal Friûl, ma mai che al si fos lassât sbrissâ une peraule furlane. In conclusion de ceremonie si è cjantât atris tre cjanz ch'a jerin seriz zun tun sfueut che al vignive dât 'e int. Jo 'o spietavi chel biel cjant furlan «Ave Vergjine, us saludi» che al à il savôr da l'anime furlane par che la Madone no ricevès la nestre prejere a base di une traduzion in tune lenghe che no je la nestre. Ma tal sfueut dedicât a une Madone Regjine dal Friûl, nancje l'inficje di chê biele armonie. Mi soi dislontanât de cunvigne cu l'anime mare.

G. C.

ANCORA L'ALTO ADIGE

«...Qui a Trieste, siamo parecchi italiani a pensarla come Lei sulla faccenda altoatesina, e a domandarci come mai nessuno spiega ai nostri cari compatrioti come l'Austria amministrava le zone italiane... Trieste era una città «immediata» dell'Impero. Unico legame con l'autorità centrale era il Governatore, più simbolico che effettivo, sempre un signore di gran razza e vero gentiluomo. Non esisteva il bilinguismo perchè si parlava, leggeva e scriveva soltanto in italiano, ch'era una delle lingue ufficialmente riconosciute dall'Impero. Gl'impiegati del Comune erano reclutati esclusivamente fra i cittadini italiani, che s'importavano apposta dall'Italia per amministrare le cose locali...».

A. M., Trieste

•

Purtroppo, caro amico, Lei ha messo il dito sulla piaga. Perchè il conflitto per l'Alto Adige, volendolo proprio riportare al suo motivo essenziale, si riduce appunto a questo: al cozzo fra una mentalità federalistica qual è quella austriaca, storicamente formatasi nelle autonomie regionali, e uno Stato centralistico qual è quello italiano, formatosi sul modello napoleonico. Il mio amico Ricciardetto ha ragione, quando dice che lo Statuto per l'Alto Adige fu compilato con molta accortezza e liberalità e che gli austriaci per primi se ne mostrarono arcicontenti. Ma poi ad applicarlo venne una massa impiegatizia guidata da Prefetti, i quali hanno nel sangue il centralismo e considerano tutto ciò che vi deroga un delitto di lesa patria, anche quando è autorizzato dalla legge. Noi non sappiamo che cosa siano le libertà regionali e comunali, che costituiscono invece l'essenza del germanesimo (e la sua grande forza). Ecco perchè ritengo insolubile il problema atesino. Purtroppo, delle varie popolazioni austriache, tutte attaccatissime alle loro autonomie cantonali e municipali, a noi è toccata proprio quella che ne è più cocciutamente permeata. I tirolesi hanno sempre rotto le scatole anche al governo di Vienna, che pure era rispettosissimo delle loro libertà e per non offenderle aveva selezionato la migliore burocrazia del mondo. Figuriamoci quali reazioni può suscitare in loro l'impiegatuccio italiano che, appena ha un gallone di caporale sulla manica, si sente autorizzato ad agire da colonnello. Questi gerarchetti nostrani danno noia a noi, che ci siamo abituati e che bene o male dobbiamo considerarli di famiglia. Come possiamo stupirci che ispirino un senso di rivolta nei tirolesi, che sono automaticamente indotti al paragone coi loro predecessori asburgici? Insomma, per conto mio, è un esperimento fallito, da liquidare al più presto per evitare i rischi di una cancrena, e da rimettere sul tavolo di una trattativa bilaterale italo-austriaca. Noi non possiamo restare in Alto Adige avendo contro di noi la totalità della popolazione locale. Cioè potremmo farlo a una sola condizione: quella di trasformarci in uno Stato autoritario, con una polizia di ferro e senza scrupoli, che procedesse a castighi sommari e a deportazioni massicce. Spero che fra i miei lettori non ce ne siano molti a desiderarlo. Anche perchè tutti dovremmo ricordarci che cosa diventano in Italia questi regimi: non già una cosa tragica come in Germania e in Russia, dove li si porta con serietà alle conseguenze estreme in vista di risultati la cui grandiosità compensi l'abbiezione dei mezzi cui si è ricorso. In Italia, tutto rimane a mezzo: lo Stato autoritario si trasforma in uno Stato soltanto prepotente, che usa la forza solo per commettere piccoli soprusi personali. Non credo quindi che per risolvere il problema atesino vorremo rinunziare alla democrazia. Alla quale renderemo un autentico servigio solo riconoscendo con sincerità il nostro fiasco in quella zona e riprospettandoci la questione nei suoi esatti termini, che sono i seguenti. L'Alto Adige è un lembo del Tirolo, dove tutto, perfino la natura, parla il tedesco. Oggi che gli Stati nazionali sono in decadenza e una coscienza europea bene o male si sta formando, non ci sarebbe niente di mostruoso che un pezzo di terra austriaco con trecentomila anime restasse inglobato nel territorio italiano. A un patto: che queste anime ne siano contente. Oggi non lo sono. E continuando di questo passo lo saranno sempre di meno. Ha voglia Segni a «riaffermare l'italianità dell'Alto Adige». Non sarà certo con questa retorica che verremo a capo di qualcosa. Sarà solo con un leale riesame dell'intera questione fra noi e gli austriaci, ai quali potremo proporre di concedere al Tirolo del Sud la stessa autonomia ch'essi riconoscono a quello del Nord, lasciando poi ai tirolesi stessi, sia del Nord che del Sud, il compito di amministrarsela. Lo so, lo so: ho detto una sciocchezza. Ma questa sciocchezza è forse il solo sistema di salvare quel salvabile che le nostre solite furberie hanno gravemente compresso.

MARMIDONE

Da «l'Europeo».

DOMANDAIT tai miôr negozis

MAGLIE CALZE FILATI

la Furlana

DOMANDAIT tai miôr negozis

Produzion R. ZORATTO

UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

pompe Marelli

per la casa

per i campi

per l'officina

...ovunque

ERCOLE MARELLI & C. - S.p.A. - MILANO

Ditta COSATTI & dott. ing. SALVO

Rappresentanza esclusiva per il Friuli - UDINE - Via Carducci, 7 - Telefono 57103

Dite DURÌ COMUZZI Autoservizis

ORARI de linie direte UDIN - LIGNAN

		F	f	f-F	f-F	f-F	f-F
Si partis di Udin	ore	7.—	7.30	8.10	9.15	13.—	18.—
Si rive a Lignan	ore	8.10	8.40	9.20	10.25	14.10	19.10

		f-F	f-F	f-F	f-F	f-F	S
Si partis di Lignan	ore	7.40	10.40	16.30	18.30	19.30	0.30
Si rive a Udin	ore	8.40	11.50	17.40	19.40	20.40	1.40

NB. - F festif f-F feriâl e festif f feriâl